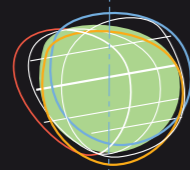


# Mundumira



EGUN OSOAN ZEHAR AUTOBUS ZERBITZUA izango da Eskoriatzako geltoki zaharretik Gatzagara. DURANTE TODO EL DÍA habrá AUTOBUSES LANZADERA desde la estación antigua de Eskoriatza hasta Gatzaga.

## 12 LARUNBATA

06:00 **Hiru Tenpluen txangoa** (45 km) Loiola, Antiguako Ama eta Arantzazu lotuz GR-120 ibilbidetik. **Marcha de los Tres Templos** (45 km) entre Loiola, ermita de La Antigua y Arantzazu por la ruta GR-120 (Aloña Mendi Elkartea).

## 18 OSTIRALA

### ESKORIATZA

ASTE BURU OSOAN **V. Autokarabana kontzentrazioa** (Eskoriatzako tren geltoki zahar ondoan) Sorbeltz elkartea. **V Concentración de Autocaravanas** (junto a la antigua estación de tren de Eskoriatza).

### LEINTZ GATZAGA

19:00 **BUFFET SLOW FOOD** & Musika.

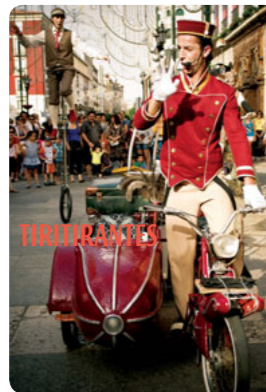
### ESKORIATZA

18:00 **AZOKEN IREKIERA:** Mendia eta senderismoa Artisautza eta Gastronomía. GGKE-Elkartasun foroa. **APERTURA DE LAS FERIAS** de Montaña y Senderismo, Artesanía, Gastronomía y ONGD-Foro solidario.

21:00 **KUTXA KULTUR ZIRKUITUA.** F. ESKORIATZA PLAZA.

**PATTA TA SENDAEZINAK** EUSKAL HERRIA.

22:00 **MUTÚRBELTZ** EUSKAL HERRIA.



## 19 LARUNBATA

### LEINTZ GATZAGA

11:00 **Argazki txango didaktikoa.** **EUSKAL HERRIA** aldizkariko argazkilari Alberto Muroren eskutik, herriaren ingurumarietan barrena. **Excursión Didáctica de Fotografía** con Alberto Muro, de la revista **EUSKAL HERRIA**, por los alrededores del pueblo.

11:00-14:00 **ekar UMEEN GUNEA: IRRIEN LAGUNAK KLUBA.** Puzgarriak eta jolasak. **INGURU ABENTURA:** Kutxen dorrea, ohe elastikoa, arku jaurtiketara, salckline. **Torre de cajas, cama elástica, tiro con arco, salckline.** **ALLUITZ NATURA:** Xaboi eta txokolatezko taloen tailerrak. **Taller de jabones y de talos con chocolate.** **SENDAVIVA**ren alfombra magikoa. FRONTOI INGURUAN.

11:00-14:00 **ALLUITZ NATURA:** Idiazabal gazta elaborazioaren erakustaldia. **Taller demostrativo de elaboración de Queso Idiazabal.**

11:00 **Ekoferixa. PRODUKTU EKOLOGIKOEN ETA SLOW FOOD GASTRONOMIAREN AZOKA.** Erakusketak, hitzaldiak, dastaketa... **FERIA DE PRODUCTOS ECOLÓGICOS Y GASTRONOMÍA SLOW FOOD.** Exposiciones, charlas, degustación...

12:00 **IRRIEN LAGUNAK KLUBA. "IRRIEN LAGUNEKIN KANTA ETA DANTZA"**  Martin Bertso, Tiriatxo, Marikalanbre eta Largabista. ikuskizunaren hainbat abestitan dantzatzeko eta kantatzeko gonbidapena.

13:00 Charla- Coloquio: **"ELABORACIÓN DEL CHOCOLATE ARTESANAL"** con Xavi Rodríguez (Xocolatas Aynouse L'Artesa - Lleida).

14:00 Musika herriko plazan: **RICHARD BUCKNER** EEUU Kaliforniako abeslari eta gitarrajoleak bere country musika alternatiboa aurkeztuko digu. **El californiano cantautor y guitarrista nos presenta su country alternativo.**

17:00 **Ekoferixa. PRODUKTU EKOLOGIKOEN ETA SLOW FOOD GASTRONOMIAREN AZOKA.** Erakusketak, hitzaldiak, dastaketa... **EUSKAL TXERRIA**ren produktuak (Pello Urdapilleta). **FERIA DE PRODUCTOS ECOLÓGICOS Y GASTRONOMÍA SLOW FOOD.** Exposiciones, charlas, degustación...

## 19 LARUNBATA

17:00 **EKIALDEKO DANTZEN** agerraldia, **RAKS AL HAIA** dantza eta folklore konpainiaren eskutik GATZAGAKO PLAZAN. Exhibición de **BAILES ORIENTALES** con la compañía de danzas y folklore **RAKS AL HAIA.**

17:00-20:00 **ekar UMEEN GUNEA:** Puzgarriak eta jolasak. **INGURU ABENTURA:** Kutxen dorrea, ohe elastikoa, arku jaurtiketara, salckline. **Torre de cajas, cama elástica, tiro con arco, salckline.** **ALLUITZ NATURA:** Xaboi eta txokolatezko taloen tailerrak. **Taller de jabones y de talos con chocolate.** **SENDAVIVA**ren alfombra magikoa. FRONTOI INGURUAN.

### ESKORIATZA

09:00 **Ibilaldia:** Eskoriatza-Bolibar-Atxorrotz (738m)-Makatzgain (1.002m)-Urdingain (992m)-Leintz Gatzaga. (Mendiak eta Herriak).

11:00 **Kultur ibilbideak** Debagoienako Turismo bulegoen eskutik. **Paseos culturales con las oficinas de Turismo de Debagoiena.**

**'Munduari bira' ekar** Marrazki Lehiaketaren erakusketak eta sari banaketa ekitaldia. **Exposición y entrega de premios del Concurso de Dibujo ekar "La vuelta al mundo".**



### Mundumira elastikoaren aurkezpena.

Etekinak nazioarteko kooperazioko hiru proiektura bideratuko dira. **Presentación de la Camiseta Mundumira** cuyos beneficios irán destinados a tres proyectos de cooperación.

12:00 Kale antzerkia: **TIRITIRANTES** taldearen eskutik, **LA TROUPE DE LA RUE.** Ikuskizun honetan trizikloa, trikimakoak, bola erraldoia eta jirafa-monozikloa agertuko dira. F. ESKORIATZA PLAZA. **TIRITIRANTES** presenta **LA TROUPE DE LA RUE.** Un espectáculo con triciclo, zancudos, una bola gigante y una jirafa - monociclo.

14:00 **GAFFEIRA MIÚDA.** BRASILGO MUSIKA. Música de Brasil. Danza de salón, samba. Obra Social "la Caixa"-Diversons. F. ESKORIATZA PLAZA.

## 19 LARUNBATA

16:00 **BTT zeharkaldia** Eskoriatzatik Gatzagara. **AREKA BTT + DORLETA** 

17:00-19:00 **EUSKORLEANS DIXIE BAND** Fanfarrea.

18:30 **Ikus-entzunezkoa - Audiovisual:** "Hacia Oriente en Autocaravana" Sorbeltz elkartea. KULTUR ETXEAN.

19:30 **KILEMA** MADAGASKAR Kontzertua eta sustraidun-musika lantegia, malgatxeen erritmo alaietz gozatzeko. **Concierto - taller de música de raíz para disfrutar de los alegres ritmos malgaches.** F. ESKORIATZA PLAZA.



21:30 **MUNDUMIRA ESZENATOKIA: LA PEGATINA** CATALUNYA Gaur egungo talderik alaiena. Potentzia eta lotsagabetasuna barra-barra nahasten ditu zuzeneko gogoangarriak lortzeko. **El grupo más festivo del momento con una mezcla de potencia y descaro.**

24:00 **ESNE BELTZA** EUSKAL HERRIA. Erritmo koktelera hutsa dugu euskal taldea: hip hop, reggae, soul, rock, folk eta cumbia agertzen baitira, zuzeneko bizi eta ikusgarrian.





**i** 902 181 471

info@mundumirafesta.com www.mundumirafesta.com

Ostatu hartzeko erreserbak / Reservas de alojamiento: 943 796 463 / 943 718 911

turismo@debagoiena.net www.turismodebagoiena.com

AUTOBUSA ERABILI / UTILIZA EL AUTOBÚS www.pesa.net

**AKANPADA.** Dohainik – Gratuita ESKORIATZAKO TORREBASON.

**Kultur ibilbideak** Debagoienako Turismo bulegoen eskutik. Paseos culturales con las oficinas de Turismo de Debagoiena.

**Leintz Gatzagako Gatz Museoa;** ate irekiak maiatzak 19 eta 20an.

**Eskoriatzako Ibarraundi Museoa**ren eta **Zubiatego Labea**ren bisita maiatzak 19 eta 20an.

Oñatin, **Espeleoabenturako bisita** Arrikruzten eta Sancti Spiritus Unibertsitatearen eta San Migel parrokiaren bisita gidatua maiatzak 19. Aurrez eskatuta.

Antolatzaileak:



DEBAGOIENEN MANKOMUNITATEA

EUSKAL HERRIA

TURISMO

Babesle nagusiak:



Gipuzkoako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Gipuzkoa

Babesleak:



Kolaboratzaileak:



# 20 IGANDEA

## LEINTZ GATZAGA

- 09:00 **Ibilaldia:** Eskoriatza-Asensioendi-Kurtzeta-Jarindo-Gatzaga (4 ordu) (Eskoriatzako Kirol Taldea).
- 11:00 **ARGAZKI TXANGO DIDAKTIKOA, EUSKAL HERRIA** aldizkariko argazkilaria Alberto Muroren eskutik, herriaren ingurumarietan barrena. **EXCURSIÓN DIDÁCTICA DE FOTOGRAFÍA** con Alberto Muro, de la revista **EUSKAL HERRIA**, por los alrededores del pueblo.
- 11:00–14:00 **ekar UMEEN GUNEA:** Puzgarriak eta jolasak. **INGURU ABENTURA:** Kutxen dorrea, ohe elastikoa, arku jaurtiketa, salckline. **Torre de cajas, cama elástica, tiro con arco, salckline.** **ALLUITZ NATURA:** Xaboi eta txokolatezko taloen taillerrak. **Taller de jabones y de talos con chocolate.** **SENDAVIVA**ren alfombra magikoa. (Frontoi inguruan).
- 11:00–14:00 **ALLUITZ NATURA:** Idiazabal gazta elaborazioren erakustaldia. **Taller demostrativo de elaboración de Queso Idiazabal.**
- 11:00 **Ekoferixa. PRODUKTU EKOLOGIKOEN ETA SLOW FOOD GASTRONOMIAREN AZOKA** Erakusketak, hitzaldiak, dastaketa... **EUSKAL TXERRIA**ren produktuak (Pello Urdapilleta) **FERIA DE PRODUCTOS ECOLÓGICOS Y GASTRONOMÍA SLOW FOOD.**



11:30 **MALABARACIRCO** erakustaldia. Eremu horretan zirkoaren mundu kitzikagarria ezagutzeko eta bertan parte hartzeko aukera izango dugu. GATZAGAKO PLAZAN. **Exhibición de MALABARACIRCO. El fascinante y divertido mundo del circo.**

12:00 **Hitzaldia:** "SLOW FOOD mugimendua" Juan Manuel Garmendiaren eskutik. Slow Food Donostiako lehendakaria. HOTEL SOREN - GATZAGA

13:00 Musika herriko plazan: **ANARI** (EH) Hunkidura eta sakontasuna rock gordin eta poetikoaren bidez.

# 20 IGANDEA

## ESKORIATZA

- 11:00 **Azoken irekiera** Mendia eta senderismo azoka, Artisautza eta Gastronomía azoka. GGKE-Elkartasun foroa. **Apertura de las Ferias de Montaña y Senderismo, Artesanía, Gastronomía y ONGD-Foro solidario.**
- 11:00–14:00 **Bigarren eskuko ferixa. FERIA DE SEGUNDA MANO** ESKORIATZAKO STA. MARIÑE PLAZA.
- 12:00 Musika eta giroa, **BATUKADA TAUPADA**ren eskutik **Animación con BATUCADA TAUPADA** (kalean).
- 12:30 **Eusko Label**dun txahal bat erreko da. **Asado de una ternera con Eusko Label** STA. MARIÑE PLAZA.
- 13:00 **SENZALA EUSKADI CAPOEIRA** Taldearen emanaldia.
- 16:00 Musika eta giroa, **BATUKADA TAUPADA**ren eskutik. **Animación con BATUCADA TAUPADA** KALEAN.
- 17:00 **ATAMA KENPO TALDEA**ren erakustaldia.



18:00 **BIZARDUNAK** EUSKAL HERRIA. Zuzeneko gordin, polemiko eta hedonista honetan irlandar folka nafar estatuaren aldeko aldarrikapenez jantzita ageri da. F. ESKORIATZA PLAZA.

# LEINTZ GATZAGA ESKORIATZA

LA REVISTA **EUSKAL HERRIA** ALDIZKARIAK AURKEZTEN DU

MUNDUKO KULTUREN FESTA  
LA FIESTA DE LAS CULTURAS DEL MUNDO



DEBAGOIENA

MAIATZAK  
18  
19  
20  
MAYO

## KONTZERTUAK

- RICHARD BUCKNER EEUU
- ESNE BELTZA** EUSKAL HERRIA
- ANARI EUSKAL HERRIA
- LA PEGATINA** CATALUNYA
- KILEMA MADAGASKAR
- BIZARDUNAK** EUSKAL HERRIA
- GAFIEIRA MIÚDA BRASIL

**EKOFERIXA** PRODUKTU EKOLOGIKOEN ETA SLOW FOOD GASTRONOMIAREN AZOKA



**UMEEN GUNEA** -ARTISAUTZA ETA MUNDUKO ZAPOREAK - ELKARTASUN FOROA- **KALE ANIMAZIOA...**

WWW.MUNDUMIRAFESTA.COM